



Association for the Sciences of Limnology and Oceanography

Michael L. Pace · President · University of Virginia Department of Environmental Sciences
291 McCormick Road · Charlottesville, VA 22904-4123

April 3, 2019

Dear Minister Kobylkin Dmitry Nikolaevich:

I am writing to you in my capacity as President of the Association for the Sciences of Limnology and Oceanography (ASLO). ASLO is an international, professional society of approximately 4,000 aquatic scientists from over 65 countries, including Russia. Some of our members have written to me to express concern over proposed changes to discharge permissions into Lake Baikal. Our understanding is that the proposed changes would allow a significant increase – of 20-30 times current allowed discharges into the lake. I respectfully urge you to reconsider the proposed changes to nutrient discharge allowances for Lake Baikal.

Large lakes, such as the Great Lakes of North America and Lake Baikal are global wonders and collectively hold the majority of the world's available fresh water. Lake Baikal alone holds 20% of the planet's unfrozen freshwater; the same amount contained in all of the North American Great Lakes. These large lakes are a source of national pride for the nations that are charged with their care, as well as providing freshwater for drinking, industry, recreation and tourism.

In North America, we've seen what nutrient discharge can do to freshwater bodies. When lakes are overrun with nutrients – either from sewage or fertilizer runoff – they enter a state of “eutrophication”. Eutrophication of water bodies is an area in which our membership has, unfortunately, a wealth of expertise. What our scientists and resource managers around the world have found time and again is that this process is difficult to reverse. The economic consequences include: reduced values for waterfront property, escalated costs for drinking water treatment to remove nitrogen, toxins and decomposition products, and a loss of tourism revenue. We hope you will not allow the same to happen to Lake Baikal.

Lake Baikal is one of Russia's ecological treasures, as well as a tourist destination and source of water for industry and citizens. We hope you will take steps to prevent unnecessary – and possibly irreversible – harm to this beautiful water body and its unique biodiversity. We would be happy to connect you with some of our members who study Lake Baikal and the process of eutrophication, should you have technical questions.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Michael L. Pace". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Michael L. Pace
President



Association for the Sciences of Limnology and Oceanography

Michael L. Pace · President · University of Virginia Department of Environmental Sciences
291 McCormick Road · Charlottesville, VA 22904-4123

3 апреля 2019 г.

Уважаемый господин министр, Кобылкин Дмитрий Николаевич!

Я пишу Вам на правах президента Ассоциации лимнологии и океанографии (ASLO). Ассоциация является международным сообществом профессионалов, объединяющим около 4000 учёных из 65 стран, включая Россию, которые занимаются водными проблемами. Некоторые наши члены написали мне о своей обеспокоенности относительно предполагаемых изменений в допустимых сбросах в озеро Байкал. Насколько мы понимаем, эти изменения позволят значительно увеличить (в 20-30 раз) нынешние допустимые значения сбросов в озеро. Позвольте мне убедить Вас пересмотреть предложенные изменения в нормы сброса биогенных веществ для озера Байкал.

Крупные озёра, такие, как североамериканские Великие озёра и озеро Байкал являются чудесами света, и в совокупности они содержат большую часть пресной воды, доступной в мире. Одно только озеро Байкал содержит 20% незамёрзшей пресной воды на планете; такое же количество содержится во всех североамериканских Великих озёрах, вместе взятых. Эти крупные озёра являются национальной гордостью для стран, ответственных за их сохранность, а также за обеспечение пресной водой для питья, промышленности, отдыха и туризма.

В Северной Америке мы видели, какие последствия могут быть в пресноводных водоёмах от сбросов биогенных веществ. Когда озёра перенасыщены биогенными веществами либо от сточных вод, либо от стока органических удобрений, они переходят в состояние «эвтрофикации». Эвтрофикация водоёмов – эта область исследований, в которой наши члены, к сожалению, имеют богатый опыт. Наши учёные и лица, ответственные за природопользование, со всего мира неоднократно обнаруживали, что этот процесс трудно повернуть вспять. Экономические последствия включают: снижение стоимости имущества на прибрежной территории, рост затрат на очистку питьевой воды от азота, токсинов и продуктов разложения, а также потерю доходов от туризма. Мы надеемся, что Вы не допустите подобное на Байкале.

Озеро Байкал является одним из экологических сокровищ России, я также туристическим направлением и источником воды для промышленности и граждан. Мы надеемся, что Вы предпримите шаги по предотвращению ненужного и, возможно, необратимого урона этому прекрасному водоёму и его уникальному биоразнообразию. Если у Вас возникнут какие-то технические вопросы, мы были бы рады перенаправить их некоторым из наших членов, изучающих озеро Байкал и процесс эвтрофикации.

С уважением,

Майкл Л. Пейс
Президент